



Број: 17-14-1-4328-2/18  
Сарајево, 26. новембра 2018. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

**Предмет. Сагласност за ратификацију амандмана, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман број 6 на Споразум о финансирању од 27.02.2006. године закључен између Босне и Херцеговине, коју представља Министарство финансија и трезора и КfW-а, Франкфурт на Мајни („КfW“), као уговорних страна за Европски фонд за Босну и Херцеговину. Амандман је потписао г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора Босне и Херцеговине, 23. маја 2018. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР  
Зоран Ђерић



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-41-05-3-34831/18  
Sarajevo, 06.11.2018. godine

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO**

23-11-2018		20
17	14-1	4328-1

**PREDMET:** Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 6 na Sporazum o finansiranju od 27.02.2006., *dostavlja se*

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana broj 6 na Sporazum o finansiranju od 27.02.2006. godine između Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora i KfW-a, Frankfurt na Majni kao ugovornih strana za Europski fond za Bosnu i Hercegovinu.

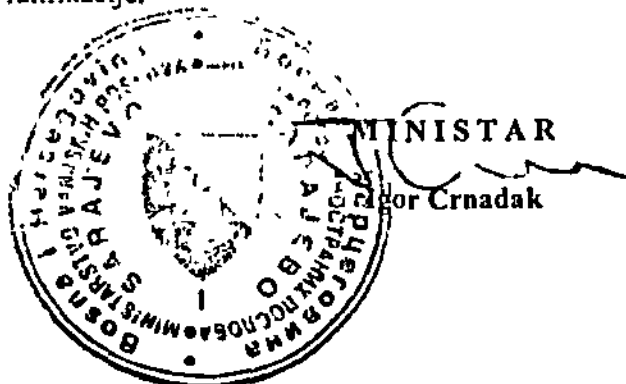
Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 47. redovnoj sjednici održanoj 10. maja 2018. godine donijelo Odluku o prihvatanju Amandmana broj 6 na Sporazum o finansiranju od 27.02.2006. godine i za potpisnika ovlastilo Ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine, na svojoj 136. sjednici održanoj 20. marta 2018. godine utvrdilo je Prijedlog amandmana 6 na Sporazum o finansiranju od 27.02.2006. godine, između Bosne i Hercegovine, koju predstavlja Ministarstvo finansija i trezora, i KfW-a, Frankfurt na Majni („KfW“)

Gdin. Vjekoslav Bevanda, ministar finansija i trezora BiH je potpisao predmetni Amandman za Bosnu i Hercegovinu dana 23. maja 2018. godine, na engleskom jeziku.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije.

Prilog: kao u tekstu



Датум: 05. 06. 2018. године

АМАНДМАН БР. 6

на

Споразум о финансирању

од 27. 02. 2006. године

између

Босне и Херцеговине,

коју представља Министарство финансија и трезора

и

КfW-а, Франкфурт на Мајни

(„КfW“)

(заједнички: „Уговорне стране“)

Европски фонд за Босну и Херцеговину

## Члан 1.

- 1.1. Дана 27. 02. 2006. године, *KfW* и Савјет министара закључили су споразум о финансирању везан за оснивање Европског фонда за Босну и Херцеговину („ЕФБХ“) како би испунили заједнички циљ рјешавања стамбеног збрињавања кроз реновирање постојећих, изградњу нових и куповину стамбених јединица („Кредитни програм за стамбено збрињавање“) и унаприједили могућност запошљавања кроз подршку активностима улагања малих и средњих предузећа, посебно у руралним подручјима („Споразум о финансирању“).
- 1.2. Дана 16. 11. 2016. године, Савјет министара и делегација Њемачке владе су, између осталог, одржали консултације Влада и договорили поновно коришћење износа ЦГФ-а из фазе III ЦГФ-а („ЦГФ III“) ради повећања износа стављених на располагање у оквиру ЕФБХ-а.
- 1.3. Споразум о финансирању је измијењен Амандманима бр. 1 и 2 дана 21. 03. 2011. године како би се дефинисали услови поновног коришћења одређених ЦГФ износа ради додатног финансирања из ЕФБХ. Споразум о финансирању је даље измијењен 08. 07. 2011. године Амандманом бр. 3 у складу с којим је члан V. Споразума о финансирању измијењен како би њиме било дефинисано да *KfW* до 31. 12. 2018. године управља доприносом Босне и Херцеговине и рачуном Босне и Херцеговине у ЕФБХ фонду у складу са Споразумом о финансирању. Споразум о финансирању је додатно измијењен 06. 03. 2014. године Амандманом бр. 4 према којем је члан V. Споразума о финансирању измијењен како би њиме било дефинисано да *KfW* до 31. 12. 2020. године управља доприносом Босне и Херцеговине у вези с ЦГФ износима и новим Рачуном БиХ у ЕФБХ-у у складу с условима и одредбама Споразума о финансирању. Споразум о финансирању је измијењен 06. 10. 2014. године Амандманом бр. 5 како би омогућио додатно финансирање средствима Њемачке владе. У складу с Амандманом бр. 5, чланови II(1), II(4), II(5) и V(1) Споразума о финансирању су измијењени како би омогућили нова средства за ЕФБХ и како би се дефинисало коришћење и расподјела тих додатних средстава за Кредитни програм за ублажавање посљедица поплава (ФРЦП). Дефинисано је да *KfW* до 31. 12. 2020. године управља доприносом Босне и Херцеговине који је повезан с износом ФРЦП-а и новим рачуном Босне и Херцеговине у ЕФБХ-у у складу с условима и одредбама Споразума.
- 1.4. Овим измјенама и допунама („Споразум о измјенама и допунама“), додатно ЕФБХ-ово финансирање омогућава се из следећих извора: Дана 27. 08. 2007. године, *KfW* и Влада Босне и Херцеговине закључили су споразум о финансирању у износу од 5.112.918,81 EUR („Износ из ЦГФ-а III“) у вези с успостављањем фонда за кредитне гаранције („ЦГФ“) („Споразум о ЦГФ III“) и Споразум о арбитражи који се односи на наведени Споразум („Споразум о арбитражи“).

Део Износа из ЦГФ-а III, односно износ од 4.361.610,22 EUR III више није потребан за ЦГФ III („Слободни износ из ЦГФ-а III“).

Део Износа из ЦГФ-а III, односно износ од 383.468,90 EUR још увијек се користи у оквиру ЦГФ-а III („Преостали износ из ЦГФ-а III“). Након (што) (I) Преостали износ из ЦГФ-а III

више не буде потребан за ЦГФ III због тога што је кредитна линија коју је ЕФБХ одобрио односно партнерској институцији којој се даје позајмица отплаћена у потпуности и (II) 20. 01. 2019 . године, у зависности од тога који догађај наступи раније, Преостали износ из ЦГФ-а III такође постаје Слободни износ из ЦГФ-а III.

15. На датум овог споразума или у том периоду, Споразум о ЦГФ-у III се мијења како би дефинисао услове поновног коришћења Слободног износа из ЦГФ-а III за додатно ЕФБХ финансирање.
16. Према томе, Уговорне стране намјеравају поново измијенити Споразум о финансирању путем овог споразума који служи као Амандман бр. 6. како би дефинисале детаље спровођења и омогућиле ново финансирање средствима Њемачке владе и желе измијенити Споразум о финансирању како слиједи.

## Члан 2.

### Дефиниције

У зависности од било које изричито супротне одредбе у овом споразуму или ако контекст другачије налаже, истакнути изрази у Споразуму о финансирању имају исто значење и у овом споразуму.

## Члан 3.

### Измјене Споразума о финансирању

- 3.1. Сљедеће одредбе Споразума о финансирању мијењају се како слиједи.

- 3.2. Члан II(4) (Допринос БиХ ЕФБХ-у):

Члан II(4) се мијења и споменути члан се у потпуности замјењује сљедећим текстом:

„KfW је отворио сљедеће каматне рачуне у EUR код *KfW-a, Palmengartenstr. 5-9, 60325 Франкфурт на Мајни, Њемачка*, код Банке (БЛЗ) 500 204 00:

- (а) рачун на који је Допринос Босне и Херцеговине који се односи на БиХССФ износе уплаћен и који се искључиво користи за плаћање било којег БиХССФ износа, укључујући камате и друге износе везане за те износе („Постојећи рачун БиХ у ЕФБХ-у”);
- (б) рачун на који је Допринос Босне и Херцеговине који се односи на Износ из ЦГФ-а I и износ из ЦГФ-а II уплаћен и који се користи и за плаћање Доприноса Босне и Херцеговине који се односи на Износ из ЦГФ-а III, укључујући камате и друге износе везане за те износе: („Постојећи ЦГФ рачун Босне и Херцеговине у ЕФБХ-у”); и
- (ц) рачун на који је Допринос Босне и Херцеговине који се односи на ФРЦП износ уплаћен и који се користи и за плаћање Доприноса Босне и Херцеговине који се односи на ФРЦП износ, укључујући камате и друге износе везане за те износе („ФРЦП рачун БиХ у ЕФБХ-у”).

Постојећи рачун БиХ у ЕФБХ-у, Постојећи ЦГФ рачун БиХ у ЕФБХ-у и ФРЦП рачун БиХ у ЕФБХ-у наводе се као „Рачун БиХ у ЕФБХ-у“. Сваки рачун БиХ у ЕФБХ-у води се одвојено од других рачуна КfW-а, посебно од других рачуна које је КfW отворио за друге доприносе ЕФБХ-у и резервисан је искључиво за управљање Доприносом Босне и Херцеговине.

**3.3. Члан II(5) (Допринос БиХ ЕФБХ-у):**

Инструкција за плаћање Доприноса Босне и Херцеговине у члану II(5) мијења се и потпуно замјењује следећим текстом:

„Допринос Босне и Херцеговине који се односи на Износ ЦГФ-а III плаћа се на Постојећи ЦГФ рачун БиХ у ЕФБХ-у на следећи начин:

- I. У року од 7 дана након датума овог споразума, Слободни износ ЦГФ-а III од 4.361 610,22 EUR пребацује са Рачуна фонда за кредитне гаранције (као што је дефинисано у Споразуму о ЦГФ-у III) на Постојећи ЦГФ рачун БиХ у ЕФБХ-у; и
- II. Преостали износ ЦГФ-а III од 383.468,90 EUR се, чим постане доступан као Слободни износ ЦГФ-а III, али најкасније до 20. 01. 2019. године, пребацује са Рачуна фонда за кредитне гаранције као што је дефинисано у Споразуму о ЦГФ - у III (укључујући додатне износе који припадају том налогу, ако постоје) на Постојећи ЦГФ рачун БиХ у ЕФБХ-у. Било који и сви додатни износи који припадају Рачуну фонда за кредитне гаранције у било којем периоду након 20. 01. 2019. године пребациће се на постојеће ЦГФ рачуне БиХ у ЕФБХ-у, а у сваком случају у року од десет (10) дана након што релевантни износ пристигне на налог фонда за кредитне гаранције.

**3 4. Члан V(1), (2) и (3) (Отплата доприноса БиХ):**

Члан V(1) замјењује се следећим:

V(1): „КfW ће управљати Доприносом БиХ који се односи на БИХ ССФ износе, Износе ЦГФ-а I, ЦГФ-а II и ЦГФ-а III и на ФРЦП износ, као и на сваки рачун БиХ у ЕФБХ-у у складу с условима и одредбама овог споразума до 31. 12. 2025. године.

**3 5. Члан VI(1) (Накнада КfW-а):**

Наредна реченица биће додата на крају члана VI(1):

„У вези с Преосталим износом из ЦГФ-а III и износом из ФРЦП-а, накнада КfW-а се израчунава на начин описан у овом члану VI(1) и израчунава се од дана на који је релевантни износ (укључујући све додатне износе везане за тај рачун, ако постоје) пренесен на Нови рачун БиХ у ЕФБХ-у.

Накнада КfW-а дефинисана у овом члану VI(1) платива је 31. марта сваке године.“

Члан 4.

Континуитет

- 4.1. Све друге одредбе Споразума о финансирању остају непромијењене и на снази, осим оних измијењених овим споразумом.
- 4.2. Члан IX(1) до (8) Споразума о финансирању примјењује се *mutatis mutandis* на овај споразум као да је тај члан саставни дио овог споразума

Сачињено у 2 примјерка на енглеском језику.

Франкфурт на Мајни

Сарајево

Дана: 05. 06. 2018. године

Дана: 23. 05. 2018. године

Kfw /својеручни потпис  
нечитак/  
Karsten Meier  
Главни водитељ пројекта

/својеручни потпис  
нечитак/  
Burkhard Margraf  
Виши водитељ пројекта

/својеручни потпис нечитак/  
Савјет министара Босне и  
Херцеговине које представља  
Министарство финансија и трезора